



ACORDO DE COOPERAÇÃO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE COLOMBIA

A **Universidade Federal do Oeste do Pará**, autarquia especial de Ensino Superior vinculada ao Ministério da Educação, sediada no Campus Universitário Tapajós, à Avenida Vera Paz, s/n, bairro Salé, CEP: nº 68040-070, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 11118393/001-59 com sede em Santarém, Estado do Pará, doravante denominada **UFOPA**, neste ato representada por sua Magnífica Reitora, Profa. Dra. **Aldenize Ruela Xavier** e a **Universidad Nacional de Colombia**, com sede em, Carrera 45 No 26 – 85 Predio Uriel Gutiérrez de la cidade de Bogotá D. C. – Colombia, doravante denominada **UNAL**, neste ato representada pelo Prof. Dr. **Dolly Montoya Castaño, Rectora de la Universidad Nacional de Colombia**, nomeada por meio da Resolução n.º 018 de 2021 e Ata de Posse n.º 001 de 2021, atuando em conformidade com o artigo 15º do Acordo 011 de 2005, e artigo 13º do Decreto 1210 de 1993 e o artigo 3º do Manual de Convênios e Contratos adotado pela Resolução de Reitoria n.º 1551 de 2014, resolvem firmar o presente acordo de cooperação, com sujeição às leis que regulam esta matéria nos países envolvidos, bem como pelas cláusulas e condições a seguir:

CLÁUSULA PRIMEIRA: DO OBJETO

O objetivo deste convênio é a promoção da cooperação técnica e científica internacional e interuniversitária por meio de intercâmbio de professores, pesquisadores, alunos e pessoal técnico, execução de projetos de

ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

La **Universidade Federal do Oeste do Pará**, agencia especial de la Educación Superior, dependiente del Ministerio de Educación, con sede en Tapajós Campus, Avenida Vera Paz, s / n, barrio de Salé, CEP: 68040-070 No, CNPJ / MF No. 11118393 / 001-59 sede en Santarém, Estado de Pará, en adelante **UFOPA**, en el presente documento representada por su rectora magnífica, Prof. Dra. **Aldenize Ruela Xavier**; y la **Universidad Nacional de Colombia**, Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia, en adelante **UNAL**, en este documento representada por la Prof. Dra. **Dolly Montoya Castaño, Rectora de la Universidad Nacional de Colombia**, nombrada mediante Resolución N° 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 001 de 2021, actuando de conformidad con el Artículo 15º del Acuerdo 011 de 2005, el Artículo 13 del Decreto 1210 de 1993 y el Artículo 3º del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante la Resolución de Rectoría No. 1551 de 2014, resuelven firmar este acuerdo de cooperación, con sujeción a las leyes que rigen la materia en los países involucrados, así como los siguientes términos y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO

El objetivo de este acuerdo es promover la cooperación técnica y científica internacional e interuniversitaria a través de intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal técnico, la



interesse comum e realização de cursos, conferências e seminários. Este acordo se aplica a todas as unidades acadêmicas da Universidade Nacional da Colômbia e da Universidade Federal do Oeste do Pará

CLÁUSULA SEGUNDA: DA RESPONSABILIDADE DAS PARTES

Ambas as partes se comprometem em:

- a) Comunicar os resultados de suas experiências pedagógicas (cursos, seminários).
- b) Informar-se mutuamente acerca de congressos, colóquios, reuniões científicas e seminários realizados por cada instituição e intercambiar publicações e documentos resultantes desses eventos.
- c) Favorecer, de acordo com a legislação específica de cada país, a participação do pessoal docente, da instituição conveniada, em cursos, colóquios, seminários ou congressos organizados de acordo com o previsto nos programas de cooperação.
- d) Apoiar, dentro de suas possibilidades, o intercâmbio de professores, seja com fins de docência ou de pesquisa, durante determinado período acordado com antecedência entre as partes.
- e) Receber estudantes da outra instituição, desde que cumpram os requisitos da instituição recebedora. Os estudantes ficarão isentos de taxa de matrícula na instituição acolhedora, mas assumirão seus custos de transporte, alojamento e alimentação.

Subcláusula Única - As Assessorias de Relações Internacionais de cada instituição apoiarão os estudantes no processo acadêmico. Os estudantes cobrirão os gastos de seguro com cobertura no exterior

ejecución de proyectos de interés común y la realización de cursos, conferencias y seminarios. Este convenio aplica para todas las unidades académicas de la Universidad Nacional de Colombia y la Universidade Federal do Oeste do Pará.

CLÁUSULA SEGUNDA: LA RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES

Ambas partes se comprometen a:

- a) Comunicar los resultados de sus experiencias educativas (cursos, seminarios).
- b) Informarse mutuamente sobre congresos, reuniones científicas y seminarios en poder de cada institución y de intercambio de publicaciones y documentos resultantes de estos eventos.
- c) Promover, de conformidad con la legislación específica de cada país, la participación del profesorado, institución contratada en cursos, seminarios o conferencias organizadas de acuerdo con las disposiciones de los programas de cooperación.
- d) Apoyar, dentro de sus posibilidades, el intercambio de profesores, ya sea con fines docentes o de investigación, por cierto período acordado previamente entre las partes.
- e) Recibir los estudiantes de la otra institución, siempre que cumplan los requisitos de la institución receptora. Los estudiantes estarán exentos de matrícula en la institución de destino, pero asumirán sus gastos de transporte, alojamiento y alimentación.

Subcláusula Individual - Relaciones Internacionales
Los consultores de cada institución apoyarán a los estudiantes en el proceso académico. Los estudiantes cubrirán los gastos de seguro con cobertura en el



e qualquer outro gasto obrigatório, segundo a legislação vigente de cada país.

CLÁUSULA TERCEIRA: DOS PLANOS DE TRABALHO

Anualmente, em data acertada de comum acordo, será elaborado um plano de trabalho com o objetivo de estabelecer atividades concretas de cooperação para o ano seguinte.

CLÁUSULA QUARTA: DOS TERMOS ADITIVOS

Para cada projeto e atividade a ser desenvolvida de conformidade com este Convênio, será assinado um Termo Aditivo, que descreverá circunstanciadamente o trabalho pertinente, no plano de trabalho respectivo. As ações e obrigações específicas, incluindo obrigações legais e financeiras para cada projeto ou atividade deste acordo serão definidas através de acordos separados referentes ao acordo geral de cooperação.

CLÁUSULA QUINTA: DOS FINANCIAMENTOS E DESPESAS

As Instituições esforçar-se-ão por disponibilizar, de acordo com os seus orçamentos, os meios necessários para pôr em prática este acordo e, se necessário, solicitarão esses meios a organizações que promovam a investigação. A assinatura deste acordo não gera nenhum compromisso econômico imediato para nenhuma das partes.

CLÁUSULA SEXTA: DOS REPRESENTANTES

O presente convênio possuirá um representante de cada instituição conveniente, que viabilizará as atividades de cooperação.

extranjero y cualquier otro gasto obligatorio, de acuerdo con la legislación de cada país.

CLÁUSULA TERCERA: PLANES DE TRABAJO

Cada año, en una fecha mutuamente acordada, se elaborará un plan de trabajo con el fin de establecer actividades concretas de cooperación para el año siguiente.

CLÁUSULA CUARTA: CONDICIONES DE ACUERDOS ESPECÍFICOS

Para cada proyecto y actividad que se desarrollarán bajo este Acuerdo será firmado un acuerdo adicional que describirá en detalle el trabajo relevante al plan de trabajo relacionado. Las acciones y obligaciones específicas, incluidas las obligaciones legales y financieras para cada proyecto o actividad de este acuerdo serán definidos por acuerdos separados relativos al acuerdo general de cooperación.

CLÁUSULA QUINTA: FINANCIACIÓN Y GASTOS

Las Instituciones se esforzarán para prever, de acuerdo con sus presupuestos, los medios necesarios para poner en acción el presente convenio y si es necesario, solicitarán esos medios a organismos que fomenten la investigación. La firma del presente convenio no genera ningún compromiso económico inmediato para ninguna de las partes

CLÁUSULA SEXTA: REPRESENTANTES

Este acuerdo tendrá un representante de cada institución contratante, lo que permitirá las actividades de cooperación.



Subcláusula Primeira: A Universidade Nacional de Colombia terá como representante a **Prof. Assistente La Dr. Eliana Maria Jimenez Rojas**, Diretora campus Amazonia ou quem assumir suas funções em ausência temporária ou permanente, e a Universidade Federal do Oeste do Pará terá como representante o **Prof. Dr. Gabriel Brito Costa**, Assessor de Relações Internacionais.

Subcláusula Segunda: Ambos os representantes se encarregarão de elaborar um plano anual de trabalho mantendo comunicação frequente a diversos meios, ficando também responsáveis pelo acompanhamento das atividades previstas neste Convênio e nos Termos Aditivos que vierem a ser celebrados.

CLÁUSULA SÉTIMA: DA APROVAÇÃO

O presente convênio deverá ser aprovado pelos órgãos superiores de cada instituição e assinado pelos seus respectivos reitores, entrando em vigor a partir da data de aprovação.

CLÁUSULA OITAVA: DA RESCISÃO, RESILIÇÃO OU DENÚNCIA

Este Acordo poderá ser rescindido por mútuo acordo entre os participantes, ou por qualquer um deles, mediante notificação prévia por escrito ao outro participante com antecedência mínima de 3 (três) meses, sem prejuízo das atividades previamente acordadas e que estão atualmente em desenvolvimento.

Subcláusula Única – No caso de denúncia, resilição ou rescisão, as pendências ou trabalhos em fase de

Subcláusula Primera: La Universidad Nacional de Colombia tendrá como representante a la **Prof. Asistente Dra. Eliana María Jiménez Rojas**, Directora de la Sede Amazonia o quien asuma sus funciones durante su ausencia o permanente, y la Universidade Federal do Oeste do Pará representada por el **Prof. Dr. Gabriel Brito Costa**, Presidente de Relaciones Internacionales.

Subcláusula Segunda: Ambos representantes serán los encargados de elaborar un plan de trabajo anual, manteniendo una comunicación frecuente a través de diversos medios de comunicación, siendo también responsables de supervisar las actividades enumeradas en el presente Acuerdo y en las adendas que puedan ser suscritas.

CLÁUSULA SÉPTIMA: APROBACIÓN

Este acuerdo debe ser aprobado por los órganos superiores de cada institución y firmado por sus respectivos rectores, entrando en vigor a partir de la fecha de aprobación.

CLÁUSULA OCTAVA: TERMINACIÓN, RESCISIÓN O DENUNCIA

El presente Acuerdo podrá ser terminado por acuerdo mutuo entre los participantes, o por cualquiera de ellos, con previo aviso por escrito al otro participante de al menos tres (3) meses, sin perjuicio de las actividades previamente acordadas y que en ese momento estén en desarrollo.

Subcláusula Única - En caso de terminación, rescisión o denuncia, se definirán las disputas o



execução serão definidos e resolvidos por meio de Termo de Encerramento do Convênio, no qual se definam e atribuem as responsabilidades relativas à conclusão ou extinção de cada um desses trabalhos e pendências, inclusive no que se refere aos direitos autorais ou de propriedade, dos trabalhos e metodologia, e à divulgação de informações colocadas à disposição dos partícipes.

CLÁUSULA NONA: DAS ALTERAÇÕES

As adições ou variações em qualquer cláusula para modificar total ou parcialmente este Convênio, mediante consentimento mútuo, serão formalizadas através de Termos Aditivos ao presente Acordo, os quais passarão a fazer parte integrante do mesmo.

CLÁUSULA DECIMA - DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Os acordos específicos descritos acima conterão as cláusulas necessárias para regular o que está relacionado com a titularidade dos direitos autorais, dos materiais e produtos obtidos como resultado da atividade conjunta das partes, e no que diz respeito à titularidade de direitos de tipo industrial que possam derivar das ações realizadas no âmbito deste instrumento.

Subcláusula primeira - Ambas as instituições facilitarão a publicação conjunta de material acadêmico, de acordo com os regulamentos de cada instituição e sujeitos aos regulamentos de propriedade intelectual em vigor em cada país.

trabajos en curso y se resolverán a través de una Acta de Terminación del Acuerdo, en la que se definirán y asignarán responsabilidades para la finalización o terminación de cada una de estas cuestiones de trabajo pendientes, incluso en lo relativo a los derechos de autor o propiedad, del trabajo y la metodología, y la revelación de la información puesta a disposición de los participantes.

CLÁUSULA NOVENA: DE MODIFICACIÓN

Las adiciones o modificaciones en cualquier cláusula para modificar todo o parte de este Acuerdo por consentimiento mutuo se formalizarán a través de Adendas al presente Acuerdo, que formarán parte integral del mismo.

CLÁUSULA DÉCIMA: PROPIEDAD INTELECTUAL

Los acuerdos específicos que se describen arriba contendrán las cláusulas que sean necesarias para regular lo relativo a la propiedad de los derechos de autor, de los materiales y productos que se obtengan como resultado de la actividad conjunta de las partes, y lo concerniente a la propiedad de los derechos de tipo industrial que pudieran llegar a derivarse de las acciones realizadas en el marco del presente instrumento.

Subcláusula Primera - Ambas instituciones facilitarán la publicación conjunta de material académico, de acuerdo con la normatividad de cada institución y con sujeción a las normas de propiedad intelectual vigentes en cada país.



CLAUSULA DÉCIMA PRIMEIRA. - DO SIGILO E CONFIDENCIALIDADE As partes devem proteger todas as informações confidenciais que sejam geradas ou fornecidas ao abrigo do presente instrumento, a contar da assinatura do Acordo até mais de 05 (cinco) anos após o termino da vigência do instrumento, e se gerados bens passíveis de proteção conforme cláusula supra. Subcláusula primeira: nenhuma das partes poderá divulgar informações identificada como confidencial sem autorização prévia, salvo a empregados pertencentes ao quadro de funcionários, contratantes ou sub-contratantes. A divulgação é limitada às partes envolvidas no projeto acordado entre os participantes e/ou o pessoal autorizado de entidades associadas ao projeto ou ao presente instrumento. Subcláusula segunda - a divulgação científica, por meio de artigos em congressos, revistas e outros meios relacionados ao objeto deste instrumento poderão ser realizados mediante autorização por escrito das partes, e não deverá em nenhum caso exceder o estritamente necessário para a execução das tarefas, deveres ou contratos relacionados com a informação divulgada. Subcláusula terceira – Os destinatários da informação confidencial comprometer-se-ão, por escrito, a manter o caráter confidencial da mesma, devendo as Partes assegurar o cumprimento de tal obrigação.	CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: CONFIDENCIALIDAD Las partes deben proteger cualquier información confidencial que se genera o se suministra bajo este instrumento, después de que el Acuerdo es firmado por más de cinco (05) años después del final de la validez del instrumento, y ha generado activos susceptibles de protección como cláusula anterior. Subcláusula Primera: ninguna de las partes puede divulgar la información identificada como confidencial sin autorización previa, incluidos empleados, funcionarios, contratistas y subcontratistas. La divulgación se limita a las partes involucradas en el proyecto acordado entre los participantes y/o personal autorizado de entidades asociadas con el proyecto o este instrumento. Subcláusula Segunda – La divulgación científica a través de artículos en congresos, revistas y otros medios relacionados con el objeto del Acuerdo puede hacerse con el consentimiento escrito de las partes, y no debe, en ningún caso, exceder lo estrictamente necesario para la ejecución de las tareas, deberes o contratos relacionados con la información dada a conocer. Subcláusula Tercera - Los destinatarios de la información confidencial se comprometerán por escrito a mantener la confidencialidad de la misma, y las partes deben garantizar el cumplimiento de esta obligación.
---	---



CLÁUSULA DÉCIMA-SEGUNDA: DO PESSOAL O pessoal envolvido na execução das atividades inerentes ao presente Convênio, permanecerá com a mesma vinculação a seus órgãos de origem.	CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: PERSONAL El personal involucrado en la ejecución de actividades relacionadas con este Acuerdo, permanecerán con la misma vinculación a sus organismos de origen.
CLÁUSULA DÉCIMA-TERCEIRA: INEXISTÊNCIA DO REGIME DE SOLIDARIEDADE Não existe qualquer regime de solidariedade entre as partes que assinam este acordo, uma vez que cada uma é responsável pelas obrigações nele estabelecidas.	CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA. NO EXISTENCIA DEL RÉGIMEN DE SOLIDARIDAD No existe régimen de solidaridad entre las partes que suscriben este convenio, en razón a que cada una responde por las obligaciones que se establecen en el mismo.
CLÁUSULA DÉCIMA-QUARTA: CESSÃO As partes não poderão ceder parcial ou totalmente a execução deste contrato a terceiros, salvo autorização prévia, expressa e por escrito dos mesmos.	CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA. CESIÓN Las partes no podrán ceder parcial ni totalmente la ejecución del presente acuerdo a un tercero, salvo previa autorización expresa y escrita de las mismas.
CLÁUSULA DÉCIMA-QUINTA: DA PUBLICAÇÃO A publicação deste Convênio será efetuada em extrato no Diário Oficial da União, na forma do disposto no Parágrafo Único do art. 61 da Lei 8666/93, ficando as despesas da publicação a cargo da UFOPA.	CLÁUSULA DECIMA QUINTA: LA PUBLICACIÓN La publicación de este Acuerdo se hará en el extracto en el Boletín Oficial, de acuerdo con disposiciones del párrafo único del art. 61 de la Ley 8666/93; el costo de la publicación a cargo de UFOPA.
CLÁUSULA DÉCIMA-SEXTA: PROTEÇÃO DE DADOS As partes se comprometem a manter o mais absoluto sigilo sobre as informações, dados e documentação a que tenham acesso em virtude deste contrato, bem como dos contratos derivados específicos; não os utilizar para outros fins que não os previstos e assegurar o cumprimento das normas de proteção de dados	CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES Las partes se comprometen a guardar la más estricta confidencialidad sobre las informaciones, los datos y la documentación a que tengan acceso en virtud del presente convenio, así como de los convenios específicos derivados; a no utilizarlos para usos distintos de los previstos y a velar por el



peçoais. Os dados peçoais só poderão ser acedidos ou cedidos a terceiros quando assim previsto no presente contrato ou nos acordos específicos que venham a ser desenvolvidos, ou quando previsto na lei. No caso da Universidade Nacional da Colômbia, os dados fornecidos serão tratados de acordo com a Lei 1581 de 2012. Para a UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ, aplicar-se-á a Lei nº 12.965 de 2014.

CLÁUSULA DÉCIMA-SÉTIMA: DA VIGÊNCIA

O prazo de vigência do presente Convênio será de 05 (cinco) anos, podendo ser prorrogado mediante o consentimento mútuo das partes. Assim, por estarem de acordo, firmam o presente instrumento em 03 (três) vias em português e 03(três) vias em Espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito legal. Assinado em:

Santarém, ____ de _____ de 20

Prof. Dra. Aldenize Ruela Xavier
Reitora
Universidade Federal do Oeste do Pará

Prof. La Dr. Dolly Montoña Castaño,
Rectora
Universidade Nacional de Colombia
Bogotá, D.C., fevereiro 27 de 2024

cumplimiento de la normativa sobre protección de datos personales. Solo se podrá acceder a los datos personales o cederlos a terceros cuando así se prevea en este convenio o en los convenios específicos que se desarrollen, o cuando lo establezca una ley. Para el caso de la Universidad Nacional de Colombia, los datos suministrados serán tratados de acuerdo con la ley 1581 de 2012. Para la Universidad Federal del Oeste del Pará aplicará(n) las ley nº 12.965 de 2014

CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: PLAZO

El período de vigencia del presente Convenio será de cinco (05) años y podrá prorrogarse por consentimiento mutuo de las partes. Por lo tanto, debido a que están de acuerdo, firmado este instrumento en tres (03) ejemplares en portugués y tres (03) ejemplares en español, de igual contenido y forma para un efecto legal. Firmado en:

Santarém ____ de _____ 20

Prof. Dra. Aldenize Ruela Xavier
Rectora
Universidade Federal do Oeste do Pará

Prof. Dra. Dolly Montoña Castaño
Rectora
Universidad Nacional de Colombia
Bogotá, D.C., febrero 27 de 2024



Emitido em 19/07/2024

ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA Nº 6/2024 - GABINETE (11.01.42)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 19/07/2024 17:56)

TÚLIO PEREIRA DE SOUZA

CHEFE DE GABINETE - TITULAR

GABINETE (11.01.42)

Matrícula: ###176#9

Visualize o documento original em <https://sipac.ufopa.edu.br/documentos/> informando seu número: **6**, ano: **2024**,
tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA**, data de emissão: **19/07/2024** e o código de verificação:
b71e830a4e